

إصلاح القيلة المائية

الرعاية بعد الجراحة

إصلاح القيلة المائية هو عملية لمنع تجمع السوائل حول خصيتين طفلك. تشرح هذه النشرة ما يمكن توقعه إذا كان طفلك بحاجة إلى هذه الجراحة.

ما هي القيلة المائية؟

- القيلة المائية عبارة عن تجمع سائل حول الخصية في الصفن. ويحدث بسبب وجود فتحة بين منطقة البطن والصفن منذ ولادة طفلك (تسمى هذا الوضع الخلقى).
- يتسرب السائل من البطن إلى الصفن حيث يتراكم. قد تلاحظي انخفاض تورم القيلة المائية عندما يستريح طفلك أو يستلقي.
- عندما يصبح طفلك أكثر نشاطاً أو يبكي، قد تزداد القيلة المائية. وهذا أمر طبيعي ويُلاحظ عادةً عندما يكون لدى الطفل القيلة المائية المتصلة. وهذا يعني أنه لا تزال هناك فتحة تسمح للسائل بالتحرك حول الجسم.
- لقد أغلقت القيلة المائية غير المعدية بالفعل ولن تحدث تغيرات في السوائل على مدار اليوم. بالنسبة للقيلة المائية غير المتصلة، سينخفض السائل الموجود في الصفن تدريجياً من تلقاء نفسه بمرور الوقت.

كيف يتم تشخيص القيلة المائية؟

- يمكن لمقدم الرعاية الصحية المتابع لطفلك معرفة ما إذا كان طفلك يعاني من القيلة المائية أثناء الفحص البدني.
- فقط الأطفال الذين لديهم خصيتين قد يعانون من القيلة المائية.

لماذا يجب إصلاحها؟

- تزول معظم القيلة المائية غير المعدية من تلقاء نفسها بعد بضعة أشهر حيث يمتص الجسم السائل.
- إذا كان طفلك لا يزال يعاني من القيلة المائية المتصلة عندما يبلغ من العمر عامًا واحدًا أو عامين مع تغيرات مستمرة في السوائل، فإننا نخطط لإجراء جراحة، لأنها لن تزول من تلقاء نفسها.

ما الذي يمكنني توقعه من الجراحة؟

- نجري هذه الجراحة في غرفة العمليات باستخدام دواء (تخدير عام)، حتى يكون طفلك نائمًا تمامًا ولا يشعر بالألم.
- نقوم بعمل شق بالقرب من التجعد بين البطن والساق (في الحيز الأربي) ونصرف السائل.
- ثم نغلق الفتحة في البطن بغرز صغيرة تدوب من تلقاء نفسها ولا تحتاج إلى إزالتها.

متى سيتمكن طفلي من العودة إلى المنزل؟

- يعود معظم الأطفال إلى المنزل في يوم الجراحة. إذا كان طفلك يعاني من حالة طبية أخرى، فقد يحتاج إلى المبيت.

أين يمكنني مشاهدة مقاطع الفيديو التي تشرح كيفية رعاية طفلي بعد الجراحة؟

- أنشأنا مقاطع فيديو لتوضيح كيفية رعاية طفلك بعد الجراحة. يمكنك البحث عن هذه العناوين على YouTube.
- قد تحتاجين إلى تسجيل الدخول بسبب القيود العمرية.



"كيفية رعاية طفلك بعد الفتق وجراحة الخصية"
[youtube.com/watch?v=kKgvviGyTLE](https://www.youtube.com/watch?v=kKgvviGyTLE)



"كيفية رعاية طفلك بعد جراحة القضيب"
[youtube.com/watch?v=ppZeEKY848M](https://www.youtube.com/watch?v=ppZeEKY848M)

1 من 4

خدمات المترجم المجانية

- بداخل المستشفى، أسالي الممرضة.
- من خارج المستشفى، اتصلي بخط الترجمة المجاني للأسر على الرقم 1-866-583-1527. أخبري المترجم بالاسم أو الرقم الداخلي الذي تحتاجينه.

لمعرفة المزيد

- طب المسالك البولية
206-987-2509
- الجراحة العامة
206-987-0237
- استشاري مقدم الرعاية الصحية المتابع لطفلك
seattlechildrens.org

متى يمكن لطفلي تناول الطعام؟

- ابدأي بإطعام طفلكِ بنظام غذائي خفيف.
- عندما يكون طفلكِ مستيقظاً تماماً، يمكنكِ إعطائه سوائل صافية مثل 7UP و Jell-O و Popsicles وعصير التفاح.
- من الشائع أن يشعر الأطفال بالغثيان والتقيؤ بعد الجراحة. إذا حدث ذلك، فأعطي طفلكِ كمية صغيرة فقط من السوائل الصافية في كل مرة.
- إذا لم يكن طفلكِ مريضاً بمعدته أو يتقيأ وكان مستيقظاً تماماً، فابدأي نظامه الغذائي المعتاد.



كيف أعنتي بموضع الجراحة؟

- نستخدم غراء الأنسجة (ديرمايوند) لتغطية الشق. وعادةً ما يزول هذا من تلقاء نفسه في غضون 10 إلى 14 يوماً.
- لن تري أي غرز على الجلد الخارجي. استخدمنا غرزاً صغيرة لإغلاق الجلد الذي سيذوب خلال الشهر التالي ولا يلزم إزالته.
- قد يكون الصنف أحمر اللون أو أغمق من لون الجلد الطبيعي أو يبدو به كدمات وتورم إلى ضعف الحجم الطبيعي بعد الجراحة.
- إذا لم تتخفص الكدمات أو التورم، فيرجى إحضار طفلكِ مرة أخرى لحضور موعد في العيادة.



هل يمكن لطفلي الاستحمام أو الاغتسال أو السباحة أو التبلل؟

- لا بأس من استحمام طفلكِ بإسفنجة بعد الجراحة. تجنبي الاغتسال والاستحمام لمدة 48 ساعة (يومين) بعد الجراحة.
- لا بأس بالاغتسال أو الاستحمام بعد يومين، لكن ممنوع النقع في الماء لأكثر من 10 دقائق.
- لا بأس من شطف البراز حتى لو كان ذلك في يومي الامتناع عن الاستحمام.
- ممنوع السباحة لمدة أسبوعين.



ما مقدار النشاط الذي يمكن لطفلي القيام به؟

راقبي طفلك عن كثب في يوم الجراحة. اتبعي الخطوات التالية بناءً على عمر طفلك.

إذا كان عمر طفلك أقل من عامين



- سيحد الأطفال الأصغر سنًا من الزحف والمشي والأنشطة الخاصة بهم.
- أحزمة مقاعد السيارة وعربة الأطفال آمنة. استخدمها وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة.
- تجنب ممارسة أي أنشطة امتطاء مع طفلك من شأنها زيادة الضغط بين الساقين لمدة أسبوعين.
- لمدة أسبوعين، لا:

- تحملي طفلك على وركك
- تهدي طفلك على ركبتيك
- تستخدمي حمالات الأطفال
- تستخدم ألعاب هدهدة لها حزام

إذا كان عمر طفلك عامين أو أكبر



- تجنب الأنشطة الشاقة، أو اللعب الخشن، أو الأنشطة التي تنطوي على نشاط امتطاء. من الإرشادات الجيدة لطفلك الحفاظ على "كلتا قدميه على الأرض" لمدة أسبوعين.

- لمدة أسبوعين، تجنب:
- ألعاب الأدغال/التسلق
- حصة صالة الألعاب الرياضية
- الدراجات والدراجات الثلاثية
- رياضات ما بعد الدوام المدرسي

متى يمكن لطفلي العودة إلى المدرسة؟

- يمكن لطفلك العودة إلى المدرسة عندما لا يعد بحاجة إلى مسكن الألم الأفيوني أو مسكنات الألم المتكررة التي تُباع بدون وصفة طبية.

هل سيعاني طفلي من ألم؟

- بعد الجراحة، من المرجح أن يشعر طفلك بالألم في الأربية وكيس الصفن.
- نتشارك معك ومع طفلك لتخفيف الألم قدر الإمكان. أنت تعرفين طفلك أفضل. نشجعك على المشاركة الفعالة في تعافي طفلك. بغض النظر عن مستوى الألم الذي يشعر به طفلك، صدقي أنه يشعر بالألم واستجبي له على الفور. يجب أن يشعر طفلك بتحسن في اليوم التالي.

كيف أتعامل مع ألم طفلي؟



- ستساعد السيطرة الفعالة على الألم طفلك على الشعور بالتحسن وتعافيه بشكل أسرع.
- ابدئي بإعطاء طفلك أسيتامينوفين (Tylenol) بالتناوب كل 3 ساعات مع إيبوبروفين (Advil أو Motrin) لأول يومين بعد الجراحة ثم ستستخدميه حسب الحاجة. استخدم هذا الدواء فقط إذا أوصى به مقدم الرعاية الصحية. وراجعي مقدم الرعاية الصحية أولاً قبل إعطاء طفلك أي دواء. إذا وصف مقدم الرعاية الصحية لطفلك دواءً أفيونيًا للألم، فاستخدميه إذا كان الأسيتامينوفين أو الإيبوبروفين لا يساعد على تخفيف الألم.
- قد لا يكون من الآمن استخدام Tylenol ومسكن الألم الأفيوني في نفس الوقت. استشير مقدم الرعاية الصحية أو الصيدلي.
- بالإضافة إلى الدواء المسكن للألم، يمكنك أيضًا مساعدة طفلك على التأقلم من خلال تشتيت انتباهه بالموسيقى أو الألعاب أو الكتب أو التلفاز أو مقاطع الفيديو.

كيف أتخلص من مسكنات الألم الأفيونية المتبقية؟

- للحفاظ على سلامة عائلتك، خزني الأدوية داخل خزانة مغلقة أو مكان لا يمكن للآخرين الوصول إليه بسهولة. بمجرد أن يتعافى طفلك من الجراحة، تخلصي من جميع الأدوية الموصوفة غير المستخدمة. قد يكون تناول ما تبقى من الأدوية المسكنة للألم أو الأدوية الأخرى، بالقصد أو عن طريق الخطأ، خطيرًا للغاية.
- لمزيد من المعلومات عن التخلص الآمن من الأدوية الأفيونية غير المستخدمة، اقرأ أي نشرتنا "الاستخدام الآمن للأدوية الأفيونية والتخلص منها seattlechildrens.org/pdf/PE3140.pdf" أو تفضلي زيارة takebackyourmeds.org للعثور على مكان للاستعادة بالقرب منك.

متى أتصل؟



من الإثنين إلى الجمعة، اتصلي بعيادة المسالك البولية على الرقم **206-987-2509** لطرح الأسئلة أو أي من المخاوف المدرجة أدناه. أرسلني رسائل MyChart للأسئلة غير العاجلة.

في الليلي، وعطلات نهاية الأسبوع، والعطلات الرسمية، اتصلي على الرقم **206-987-2000** واطلبي طبيب المسالك البولية المناوب من أجل المخاوف العاجلة من القائمة التالية:

- الحمى الأعلى من 101.5 درجة فهرنهايت (38.6 درجة مئوية) لأكثر من 24 ساعة
- انتشار الاحمرار أو السوائل (الإفرازات) من موضع الجراحة
- التورم السريع أو النزيف في موضع الجراحة
- الألم الشديد الذي لا يسيطر عليه الدواء الموصوف
- التقيؤ 4 مرات أو أكثر في 12 ساعة
- عدم القدرة على التبول لمدة 8 ساعات بعد الجراحة
- التقيؤ (القيء)

Hydrocele Repair

Care After Surgery

A hydrocele repair is an operation to keep fluid from collecting around your child's testicles. This handout explains what to expect if your child needs this surgery.

What is a hydrocele?

- A hydrocele is a collection of fluid around the testicle in the scrotum. It is caused by an opening between the belly area (abdomen) and the scrotum that has been present since your child was born (we call this congenital).
 - Fluid drains from the abdomen into the scrotum where it builds up. You may notice that the hydrocele swelling goes down when your child is resting or lying down.
 - When your child gets more active or cries, the hydrocele may get larger. This is normal and commonly seen when a baby has a communicating hydrocele. This means that there is still an opening allowing fluid to shift around the body.
 - A non-communicating hydrocele has already closed and will not have fluid changes throughout the day. For a non-communicating hydrocele, the fluid in the scrotum will decrease gradually on its own over time.
-

How is a hydrocele diagnosed?

- Your child's healthcare provider can tell whether your child has a hydrocele during a physical exam.
 - Only children with testicles have hydroceles.
-

Why does it need to be repaired?

- Most non-communicating hydroceles go away on their own after a few months as the body absorbs the fluid.
 - If your child still has a communicating hydrocele when they are 1 or 2 years old with continued fluid changes, we plan for surgery, because it will not go away on its own.
-

What can I expect from surgery?

- We perform this surgery in the operating room with medicine (general anesthesia), so your child will be fully asleep and not feel pain.
 - We make an incision near the crease between the abdomen and leg (in the inguinal space) and drain the fluid.
 - Then we close the opening into the abdomen with small stitches that dissolve on their own and do not need to be removed.
-

When will my child be able to go home?

- Most children go home the day of surgery. If your child has another medical condition, they may need to stay overnight.
-

1 of 4

To Learn More

- Urology
206-987-2509
- General Surgery
206 987-0237
- Ask your child's healthcare provider
- seattlechildrens.org

Free Interpreter Services

- In the hospital, ask your nurse.
- From outside the hospital, call the toll-free Family Interpreting Line, 1-866-583-1527. Tell the interpreter the name or extension you need.



Where can I watch videos that explain how to care for my child after surgery?

- We created videos to explain how to care for your child after surgery. You can search for these titles on YouTube.
- You may need to login due to age restrictions.

- “How to Care for Your Child After Hernia and Testicular Surgery” [youtube.com/watch?v=kKgvviGyTLE](https://www.youtube.com/watch?v=kKgvviGyTLE)



- “How to Care for Your Child After Penile Surgery” [youtube.com/watch?v=ppZeEKY848M](https://www.youtube.com/watch?v=ppZeEKY848M)



When can my child eat?



- Start by feeding your child with a light diet.
- When your child is fully awake, you can give clear liquids like 7UP, Jell-O, Popsicles and apple juice.
- It is common for children to feel sick to their stomach (have nausea) and throw up (vomit) after surgery. If this happens, only give your child a small amount of clear liquids at a time.
- If your child is not sick to their stomach or throwing up and is fully awake, start their regular diet.

How do I care for the surgery site?



- We use tissue glue (Dermabond) to cover the incision. This will usually peel off on its own in 10 to 14 days.
- You won't see any stitches on the outside skin. We used small stitches to close the skin that will dissolve over the next month and do not need to be removed.
- The scrotum may be red, darker than normal skin tone or look bruised and swollen to twice normal size after surgery.
- If the bruising or swelling does not go down, please bring your child back in for a clinic appointment.

Can my child take a bath, shower, swim or get wet?



- It is ok to sponge bathe your child after surgery. Avoid showers and baths for 48 hours (2 days) after surgery.
- It is ok for showers or baths after 2 days, but do not soak for longer than 10 minutes.
- It is ok to rinse off poop even if it is before the 2-day bath cutoff.
- No swimming for 2 weeks.

How much activity can my child do?

Watch your child closely on the day of the surgery. Follow the steps below based on your child's age.

If your child is younger than 2 years of age



- Younger children will limit their own crawling, walking and activities.
- Car seats and stroller straps are safe. Use as instructed by the manufacturer.
- **Avoid any straddle activities with your child that would increase pressure between their legs.**
- **For 2 weeks, do not:**
 - Hold your child on your hip
 - Bounce your child on your knee
 - Use baby-wearing devices
 - Use bouncer toys that have a harness

If your child is 2 years of age or older



- Avoid strenuous activities, rough play or activities that involve straddle-activity. A good guideline for your child is to keep “both feet on the ground” for 2 weeks.
- **For 2 weeks, no:**
 - Jungle-gyms and climbing
 - Gym class
 - Bikes and trikes
 - After-school sports

When can my child return to school?

- Your child may return to school when they no longer need opioid pain medicine or frequent daytime over-the-counter pain medicine.

Will my child have pain?

- After surgery your child will likely feel pain in the groin and scrotum.
- We partner with you and your child to relieve pain as much as possible. You know your child best. We encourage you to take an active part in their recovery. No matter the level of your child's pain, believe they are hurting and respond right away. Your child should feel better the next day.

How do I manage my child's pain?



- Effective pain control will help your child feel better and heal faster.
- Start by giving your child acetaminophen (Tylenol) alternating every 3 hours with ibuprofen (Advil or Motrin) for the first 2 days after surgery and then you will use it as needed. Use this medication only if recommended by your child's healthcare provider. Check with the healthcare provider first before giving any type of medicine to your child. If your child's healthcare provider prescribed an opioid medication for pain, use this if the acetaminophen or ibuprofen does not help relieve pain.
- Tylenol and opioid pain medicine may not be safe to use at the same time. For questions, check with your healthcare provider or pharmacy.
- In addition to medicine for pain, you can also help your child cope by distracting them with music, games, TV or videos.

How do I dispose of leftover opioid pain medication?

- To keep your family safe, store medicines inside a locked cabinet or location where others cannot easily get to them. Once your child has recovered from surgery, dispose of all unused prescription medicines. Taking leftover pain or other medicines on purpose or by accident, can be very dangerous.
- For more information about safe disposal of unused opioid medications, read our handout “Safe Use and Disposal of Opioid Medicines” seattlechildrens.org/pdf/PE3140.pdf or visit takebackyourmeds.org to find a take back place near you.

When do I call?



Monday to Friday, call the Urology Clinic at **206-987-2509** for questions or any of the concerns listed below. Send MyChart messages for non-urgent questions.

Nights, weekends and holidays, call **206-987-2000** and ask for the urology resident on call for urgent concerns from the following list:

- Fever higher than 101.5° F (38.6° C) for more than 24 hours
- Spreading redness or fluid (discharge) from the surgery site
- Rapid swelling or bleeding at the surgery site
- Severe pain not controlled by the medicine prescribed
- Vomiting 4 or more times in 12 hours
- Cannot pee for a span of 8 hours after surgery
- Throwing up (vomiting)